

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 17 (1989)
Heft: 64

Artikel: Ôna chenanna = Une semaine
Autor: Lagger, André
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-242222>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ôna chenanna Une semaine

*Chôn séncant'è-davouè dein l'an.
Ein d'a dè zeintè, dè pôte.
Fâ ch'eimbaliè, por éhrè fran.
Vatsè grâchè, d'âtr'agotè.*

*Prômiè zor dè la chenanna:
Deménze po chè rehlayè.
Aï ôna deustraciôn channa.
Ari pâ ôbliâ dè prèyè.*

*Chô.ou bâ dè lônâ: Delôn.
Nô chén pâ tozo dou bôn lâ.
Yè h'ôn zor pènèiblio è lôn,
Anvoué nô fâ bèn carcôlâ.*

*Tèirè lo nôn dè Mèr: Demar.
Bén travailliè, pâ quiè dè fôn!
Ora, fâ fèrè chôn dèvouar.
Èfi pâ, demar di bôfôn!*

*Dè la chenanna, lo mitén:
Dè Mèrquieurè yein Demécro.
Apré hléc di séndro, ôn tén
Dè caranta zor dè mēgro.*

*Jeupiter ya baliâ Dezou.
Fâ pâ tra cōntâ hlè j'âtro.
Éhrè che mim coraziou.
Pâ ateindrè hla di catro!*

*Devéndro, d'anvoué yein le nôn?
Chouir, dè l'èhila dou bèrjiè.
Tralônâvè, can a topôn,
Brâmein d'einsian alan èrjiè.*

*Pouè lo dèriè zor: Dechanda.
N'én-nô fé to chein quiè fât?
Dè yâzo, mè lo dèmandô.
Ouêcâ, apré, bo couè quiè vât?*

André Lagger

Elles sont cinquante-deux dans l'année.
Il y en a de jolies, de vilaines.
Il faut turbiner, pour être franc.
Vaches grasses, d'autres sans lait.

Premier jour de la semaine:
Dimanche pour reprendre son souffle.
Avoir une distraction saine.
Aussi ne pas oublier de prier.

Haut ou bas de lune: lundi.
Nous ne sommes pas toujours de bonne humeur.
C'est un jour pénible et long,
Où il nous faut bien calculer.

Il tire son nom de Mars: mardi.
Bien travailler, pas seulement de la fumée!
Maintenant, il faut faire son devoir.
Peut-être pas, mardi des masques!

De la semaine, le milieu:
De Mercure, vient mercredi.
Après celui des cendres, un temps
De quarante jours de maigre.

Jupiter a donné Jeudi.
Il ne faut pas trop compter sur les autres.
Être soi-même courageux.
Ne pas attendre la semaine des quatre jeudis!

Vendredi, d'où vient son nom?
Bien sûr, de l'étoile du berger.
Elle brillait, quand dans l'obscurité,
Beaucoup d'anciens allaient arroser.

Puis, le dernier jour: samedi.
Avons-nous fait tout ce qu'il faut?
Parfois, je me le demande.
Pleurer après, à quoi cela vaut-il?

1989

März

Mars

Marzo

24 Karfreitag
Vendredi-Saint
Venerdì Santo

Montag Lundi Lunedì	Dienstag Mardi Martedì	Mittwoch Mercredi Mercoledì	Donnerstag Jeudi Giovedì	Freitag Vendredi Venerdì	Samstag Samedi Sabato	Sonntag Dimanche Domenica
27	28	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26